

## Donner sa langue au chat

Salut ! Merci de me rejoindre pour ce nouvel épisode du podcast de Français Authentique. Je suis très content de te retrouver, merci de prendre le temps de suivre cet épisode, de suivre le podcast, ça fait toujours plaisir. Et aujourd'hui, nous allons parler d'une expression et cette expression m'a été suggérée par notre ami Hamed du Maroc. Tu remarques, je m'applique pour essayer de prononcer correctement le prénom Hamed. Pour nous les francophones, c'est toujours difficile et on se moque un petit peu de temps en temps de notre façon de dire par exemple Hamed sans bien prononcer la première lettre.

Pour ça, je m'applique, je fais en sorte de prononcer au mieux et je voulais, avant de passer au sens de l'expression suggérée, qui est : "donner sa langue au chat", te parler justement de mes avancées sur le projet Français Authentique au Maroc et sur la filiale qui va arriver très très bientôt au Maroc. Tu sais que j'ouvre une société là-bas, que cette société est vraiment sur le point d'être ouverte. Il y a encore quelques petits documents à fournir, tu sais, tout ce qui est administration, dans tous les pays du monde, c'est assez difficile. La société, c'est presque bon, on est en train de créer un nouveau site qui va être hébergé sur maroc.francaisauthentique.com. Il y a déjà un site mais là, on va l'améliorer pour rendre l'expérience encore meilleure et normalement, si tout va bien, fin avril, on va dire début mais au plus tard, tu pourras joindre l'académie Français Authentique au Maroc quel que soit l'endroit où tu te trouves. On me dit toujours : « Oui, mais Johan, ceux qui n'habitent pas à Casa ? » Ce n'est pas grave.

L'académie Français Authentique au Maroc, ce ne sera pas physique, ce sera en ligne. Tu y accéderas de chez toi sur ton ordinateur dans une espace membre privé. Donc quel que soit l'endroit dans lequel tu te trouves au Maroc, tu auras accès. Il y aura un forum privé sur lequel tu pourras discuter avec les autres et avec des francophones, avec ma belle-sœur, avec moi, enfin, voilà, il y aura plein d'autres infos qui vont arriver mais en gros, quel que soit l'endroit dans lequel tu te trouves au Maroc, tu pourras t'inscrire, tu pourras payer en dirhams (ce sera moins de 100 dirhams par mois). Pour les paiements, je donnerai des infos, mais tu pourras faire un dépôt en espèces dans ta banque ou faire un virement bancaire sur le compte de la filiale Français Authentique au Maroc et je prépare même quelque chose pour que tu puisses payer en ligne avec ta carte marocaine. Là je discute avec le centre monétique interbancaire marocain pour te donner cette possibilité.

En tout cas, c'est gros, je travaille beaucoup sur ce projet et j'attends beaucoup aussi ; les intérêts sont là, je reçois plein de demandes et je pense qu'on va créer quelque chose de grand ensemble au Maroc.

Pour l'expression de la semaine "donner sa langue au chat", je vais, comme d'habitude, expliquer un peu les mots. Le mot "donner", tu le connais, je pense. Donner, ça

veut dire "transmettre à quelqu'un, offrir à quelqu'un". Si je te donne de l'argent, eh bien, l'argent est dans ma main, j'approche ma main de toi et tu le prends. Donc je t'ai transmis l'argent, je t'ai donné l'argent. Si je te donne une pomme ou un livre, eh bien, je prends la pomme dans ma main ou le livre, je l'approche de toi et je te le donne (ou la donne). Ça, c'est donner.

On a ensuite dans cette expression le mot "langue". La langue, c'est ce qu'on utilise pour parler, c'est ce qu'on a dans la bouche pour manger, etc. C'est une partie du corps.

Et le chat, je pense que tu connais, c'est un animal qui fait miaou. Décidément, dans ce podcast je fais un petit peu de tout et les bruitages, c'est loin d'être mon point fort, mais en tout cas, le chat c'est cet animal qui ronronne aussi, ronron ronron, donc ça c'est un chat.

Et donner sa langue au chat, ça n'a, quand on connaît le sens de ces mots, aucun sens. On prend sa langue qui est dans sa bouche, on l'approche, on la transmet à un chat. Aucun sens, et pourtant, comme souvent, il y a un sens. Cette expression est utilisée par les francophones et on utilise cette expression pour montrer son ignorance, montrer qu'on ne sait pas quelque chose, qu'on ne connaît pas la réponse à une question.

Je vais te donner plusieurs exemples, comme d'habitude. Imagine que je demande à ma fille Emma : « Emma, est-ce que tu connais le plus gros mammifère ? Est-ce que tu sais quel est le plus gros mammifère ? » Un mammifère, c'est une famille d'animal qui nourrit ses enfants par le sein. Donc, Emma, elle réfléchit, elle pense à plein d'animaux et elle me dit : « Ben non, je ne sais pas, je donne ma langue au chat. » Et quand elle dit : « Je donne ma langue au chat. », elle veut me dire « je ne connais pas la réponse à cette question, je ne sais pas, j'ignore de quoi il s'agit ». Moi, je dis : « OK, tu donnes ta langue au chat, je vais donc te donner la réponse. » Et la réponse, c'est la baleine bleue. C'est le plus gros mammifère.

Imagine, quelqu'un me demande : « Hey, Johan, combien tu as fait de contenus de Français Authentique ? » Là, je réfléchis, je pense un petit peu, les vidéos, les podcasts et je dis : « Ben écoute, je sais pas, je donne ma langue au chat. » En disant ça, ça veut dire que je ne connais pas la réponse à ta question, je ne sais pas, j'ignore combien de contenus j'ai fait. (Je ne l'ai pas vérifié mais je suis à plus de 1000 entre les vidéos, les podcasts, marchez avec Johan, les podcasts du dimanche, toutes les vidéos ; on est à bien plus de 1000 sans compter tous les packs, tous les cours à l'académie, etc.)

Dernier petit exemple dans lequel on peut entendre "je donne ma langue au chat", c'est quand on a une devinette. Une devinette, c'est une petite blague, c'est un petit truc, une petite question courte (devinette, ça vient de deviner) et en principe, la réponse est amusante. Ce n'est pas toujours le cas, mais, en tout cas, ce sont des petites blagues. Imagine, je dis : « Quelle est l'opération mathématique préférée d'un serveur de café ? » Ça, c'est une devinette. Et là, toi t'es derrière, tu dis : « Boh, l'opération mathématique préférée

d'un serveur de café, hum, ben je sais pas. Ben, écoute, Johan, je donne ma langue au chat. »  
Moi, je réponds : « Eh bien, c'est l'addition. » L'addition parce que c'est un petit jeu de mots.  
L'addition, c'est une opération mathématique, c'est un plus. La soustraction, c'est une  
opération mathématique, c'est un moins. Donc, quand on dit qu'on fait une addition, eh  
bien, on fait un plus. Par exemple:  $2 + 2 = 4$ , c'est une addition et ça, c'est une opération  
mathématique.

Et qu'est-ce qu'il fait le serveur de café ? Quand il a apporté le café, à la fin, il amène  
un ticket qui dit ce qu'on doit payer et ce ticket qui dit ce qu'on doit payer, ça s'appelle  
l'addition. Voilà le petit jeu de mots, la petite blague, la petite devinette qui n'est pas  
forcément drôle mais qui, je l'espère, t'aidera à mieux comprendre le sens de donner sa  
langue au chat.

J'ai recherché un petit peu l'origine ; tu vois, je voulais comprendre quelle était  
l'origine de cette expression, pourquoi on dit "donner sa langue au chat" et il semblerait  
qu'avant, il y a longtemps, on disait "jeter sa langue au chien". Ça, je ne l'avais jamais  
entendu, on ne le dit plus aujourd'hui, donc, ce n'est pas la peine que tu l'apprennes, mais  
toujours est-il qu'apparemment avant, on disait "jeter sa langue au chien". On a trouvé que  
c'était un peu négatif parce que ce qu'on donne aux chiens en général, ce sont les restes de  
nourriture, donc, on trouvait que ce n'était pas très élégant et le chat, il a une idée un petit  
peu d'animal secret, animal mystérieux. Donc, en donnant sa langue au chat, on donne un  
petit peu sa langue à un animal mystérieux qui saura garder le secret et donc ça va. Ce serait  
pour ça que "jeter sa langue au chien" s'est transformé en "donner sa langue au chat".  
Aujourd'hui, on n'utilise plus que "donner sa langue au chat".

Je te propose, avant de nous quitter, de pratiquer un peu ta prononciation. Tu  
répètes tout simplement sans te focaliser sur la conjugaison ou quoi que ce soit. Tu répètes  
après moi, on y va !

Je donne ma langue au chat

Tu donnes ta langue au chat

Il donne sa langue au chat

Elle donne sa langue au chat

Nous donnons notre langue au chat

Vous donnez votre langue au chat

Ils donnent leur langue au chat

Elles donnent leur langue au chat

Très très bien ! Si tu nous suis du Maroc, comme je te le disais, il y a bientôt de grandes nouvelles qui arrivent. Tu peux d'ores et déjà aller voir sur [maroc.francaisauthentique.com](http://maroc.francaisauthentique.com) ; comme ça, tu pourras entrer ton adresse pour être informé des nouveautés, etc. et de la sortie de l'académie Français Authentique au Maroc. Encore une fois, ce sera en ligne même si je pense revenir à Casablanca en fin d'année et puis peut-être organiser quelque chose sur place. Mais, pour l'instant, ce sera en ligne.

Nos amis Algériens, j'en ai déjà parlé à plusieurs reprises : pour le moment, c'est bloqué d'un point de vue administratif, donc, je ne peux pas faire la même chose chez vous, mais vous pouvez être sûrs, chers amis, que dès qu'il y aura du changement et peut-être que les changements politiques conduiront à une meilleure ouverture du pays vers l'international. Dès que ce sera le cas, vous pouvez être sûr que vous aurez un [algerie.francaisauthentique.com](http://algerie.francaisauthentique.com). Et puis, je réfléchis aussi à une solution pour le Brésil parce qu'il y a aussi quelques petits trucs qui m'ont attiré l'attention lors de mon voyage. Donc, plein de projets pour Français Authentique.

Merci de m'avoir écouté et à très bientôt pour du nouveau contenu. Salut !